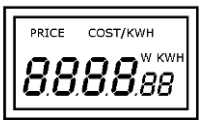
PEREL®

CE



E305EM6
E305EM6-G

EN

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules. **If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer. Please refer to **Velleman® Service and Quality Warranty** on www.perel.eu.

2. Safety Instructions / general guidelines

	Keep the device away from children and unauthorized users.
	Indoor use only. Keep this device away from rain and moisture. Never put objects filled with liquid on top of or close to the device.
	DO NOT disassemble or open the cover under any circumstances. Touching live wires can cause life-threatening electroshocks.
	Keep this device away from extreme heat.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
	Do not use the device when damage to housing is noticed. Do not attempt to service the device yourself but contact an authorised dealer.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Connect this meter to a 230VAC / 50Hz mains only.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when not in use.
- Never insert objects into the meter.
- Do not use a damaged or deformed meter.
- Do not use with loads exceeding 16A. Do not connect multiple meters in series.

3. Use

- Plug the meter into a suitable mains outlet, it will switch on automatically.
- Plug a suitable device (<16A!) into the meter and switch it on.
- The meter starts to display the line power (W).
- Press the MODE button multiple times to change the display:

→ W → KWH → PRICE → COST/KWH ┐

(line power (W) - consumption (kWh) - total cost - cost/KWh)

- To set the cost/kWh, press the mode button until COST/KWH is displayed. Press the SET button and use the UP button to change the value of the first digit. Press SET again to move to the next digit.
- When all 4 digits are set, set the radix point using the UP button. Press SET again to store the value.
- To clear all data (except line power), press and hold the MODE button for ±5s.
  Note: line power is measured real-time, hence it will not clear.

4. Technical Specifications

Operating voltage	230VAC / 50Hz
Max. Load	16A, 3600W
min. power display	0.1W
power measuring accuracy	± 1% or ±1W (0~100W)
min. consumption display	0.01kWh
consumption accuracy	±1%
consumption range	0.00 ~ 9999.99 kWh
own consumption @ 220V	< 0.5W
cost range	0.00 ~ 9999
dimensions	55 x 115 x 75 mm
weight	±120g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.perel.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE
This manual is copyrighted. The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

NL

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. Lees de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** op www.perel.eu.

2. Veiligheidsinstructies / Algemene richtlijnen

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Gebruik het toestel **enkel binnenshuis**. Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op het toestel.
	Demonteer of open dit toestel **NOOIT**. Raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.
	Bescherm tegen extreme hitte.
	Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.
	Gebruik het toestel niet indien de behuizing beschadigd is. Repareer het toestel niet zelf; neem contact op met een erkende dealer.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Koppel deze meter enkel aan een stopcontact van 230VAC / 50Hz.
- Ontkoppel de meter van het lichtnet na gebruik of om de meter schoon te maken.
- Steek nooit objecten in de meter.
- Vermijd gebruik van een beschadigde of vervormde meter.
- Gebruik deze meter niet met een belasting hoger dan 16A. Seriële koppeling van meerdere meters is verboden.

3. Gebruik

- Steek de meter in het stopcontact. De meter schakelt automatisch in.
- Koppel het toestel (<16A!) aan de meter en schakel het toestel in.
- De meter geeft het lijnvermogen (W) weer.
- Druk meerdere keren op MODE om de functie te kiezen:

→ W → KWH → PRICE → COST/KWH ┐

(lijnvermogen (W) - verbruik (kWh) - totale kosten - kosten/kWh)

- Om de kosten/kWh te berekenen, druk op MODE tot COST/KWH verschijnt. Druk op SET en stel de eerste digit in met UP. Bevestig met SET.
- Stel zo alle 4 digits in. Geef met UP het grondgetal in en bevestig met SET.
- Houd MODE ingedrukt om alle data (uitgenomen lijnvermogen) te wissen.
  Opmerking: Het lijnvermogen wordt in real-time berekend en kan niet worden gewist.

4. Technische specificaties

werkspanning	230VAC / 50Hz
max. belasting	3600W / 16A
resolutie vermogenweergave	0.1W
nauwkeurigheid gemeten lijnvermogen	± 1% of ±1W (0~100W)
resolutie verbruiksweergave	0.01kWh
nauwkeurigheid verbruik	±1%
bereik verbruik	0.00 ~ 9999.99 kWh
eigen verbruik @ 220V	< 0.5W
bereik kostenberekening	0.00 ~ 9999
afmetingen	55 x 115 x 75 mm
gewicht	±120g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.
Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

FR

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur. Lire la **garantie de service et de qualité Velleman®** sur www.perel.eu.

2. Prescriptions de sécurité / Directives générales

	Garder hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.
	Utiliser cet appareil **uniquement à l'intérieur**. Protéger l'appareil contre la pluie et l'humidité. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur l'appareil.
	NE JAMAIS désassembler ou ouvrir le boîtier. Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.
	Protéger contre la chaleur extrême
	Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
	Ne pas utiliser cet appareil en cas d'endommagement visible au boîtier. Confier toute réparation à votre revendeur agrée.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Raccorder le wattmètre à un réseau électrique de 230V / 50Hz.
- Déconnecter le wattmètre du réseau électrique après usage ou avant de le nettoyer.
- Ne jamais insérer d'objet dans le mètre.
- Éviter d'utiliser un wattmètre endommagé ou déformé.
- Ne pas utiliser ce mètre avec une charge supérieure à 16A. ne pas connecter plusieurs mètres en série.

3. Emploi

- Insérer le mètre dans une prise de courant. Le mètre s'allume automatiquement.
- Connecter l'appareil (<16A!) au mètre et l'allumer.
- Le mètre affiche la valeur de puissance en ligne (W).
- Choisir la fonction avec MODE :

→ W → KWH → PRICE → COST/KWH ┐

(puissance en ligne (W) - consommation (kWh) - coût total - coût/kWh)

- Pour configurer le coût/kWh, enfoncer MODE jusqu'à ce que COST/KWH s'affiche. Enfoncer SET et configurer le premier digit avec UP. Confirmer avec SET.
- Configurer ainsi les 4 digits. Ensuite, configurer le nombre de base avec UP en confirmer avec SET.
- Maintenir enfoncé MODE pour effacer les données (à l'exception de la puissance en ligne).

Remarque : La puissance en ligne est mesurée en temps réel en ne peut être effacée.

4. Spécifications techniques

tension de service	230VCA / 50Hz
charge max.	3600W / 16A
résolution affichage puissance	0.1W
précision puissance mesurée	± 1% ou ±1W (0~100W)
résolution affichage consommation	0.01kWh
précision consommation	±1%
plage consommation	0.00 ~ 9999.99 kWh
consommation propre @ 220V	< 0.5W
plage calcul des coûts	0.00 ~ 9999
dimensions	55 x 115 x 75 mm
poids	±120g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.perel.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

ES

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente. **Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por haber comprado el **E305EM6/E305EM6G**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor. Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** en www.perel.eu.

2. Instrucciones de seguridad / Normas generales

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Utilice el aparato **sólo en interiores**. No exponga este equipo a lluvia ni humedad. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.
	NUNCA desmonte ni abra la caja. Tocar un cable bajo tensión puede causar descargas mortales.
	No exponga este equipo a temperaturas extremas.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
	No utilice este aparato en cas si la caja está dañado. La reparación debe ser realizada por personal especializado.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Conecte el aparato a una red eléctrica de 230V / 50Hz.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica después del uso o antes de limpiarlo.
- Nunca introduzca un objeto en el aparato.
- No utilice un contador de energía dañado o deformado.
- No utilice el aparato con una carga superior a 16A. No conecte varios aparatos en serie.

3. Uso

- Conecte el contador de energía a la red eléctrica. El aparato se ilumina automáticamente.
- Conecte el aparato (¡<16A!) al el contador de energía y actívelo.
- El contador de energía visualiza el valor de potencia en línea (W).
- Seleccione la función con MODE:

→ W → KWH → PRICE → COST/KWH ┐

(potencia en línea (W) - consumo (kWh) - gastos totales - gastos/kWh)

- Para configurar los gastos/kWh, pulse MODE hasta que se visualice COST/KWH. Pulse SET y configure el primer dígito con UP. Confirme con SET.
- Configure los 4 dígitos de esa manera. Luego, ajuste el número básico con UP y confirme con SET.
- Mantenga pulsado MODE para borrar los datos (a excepción de la potencia en línea).

Observación: La potencia en línea se mide en tiempo real y no se puede borrar.

4. Especificaciones

alimentación	230Vac / 50Hz
carga máx.	3600W / 16A
resolución visualización de la potencia en línea	0.1W
precisión de la potencia medida	± 1% o ±1W (0~100W)
resolución visualización del consumo	0.01kWh
precisión del consumo	±1%
rango del consumo	0.00 ~ 9999.99 kWh
consumo proprio @ 220V	< 0.5W
rango de cálculo de los costes	0.00 ~ 9999
dimensiones	55 x 115 x 75 mm
peso	±120g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello *sin previo permiso escrito* del derecho habiente.

DE

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer

spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften. **Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf des **E305EM6/E305EM6G**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** auf www.perel.eu.

2. Sicherheitshinweise / Allgemeine Richtlinien

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern**.**
	Verwenden Sie das Gerät **nur im Innenbereich**. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. P Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.
	Demontieren oder öffnen Sie das Gerät **NIE**. Berühren Sie keine unter Strom stehenden Kabel, um tödliche Elektroschocks zu vermeiden.
	Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
	Verwenden Sie das Gerät nicht wenn das Gehäuse beschädigt sind. Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann reparieren.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Verbinden Sie das Gerät mit einer Steckdose von 230VAC / 50Hz.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz nach Gebrauch oder ehe Sie das Gerät reinigen.
- Stecken Sie nie Gegenstände in das Gerät.
- Verwenden Sie nie ein beschädigtes oder verformtes Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einer Last höher als 16A. Verbinden Sie das Gerät auch nicht in Serie.

3. Anwendung

- Verbinden Sie das Energie-Messgerät mit dem Netz. Das Gerät schaltet automatisch ein.
- Verbinden Sie das Gerät (<16A!) mit dem Energie-Messgerät und schalten Sie das Gerät ein.
- Das Energie-Messgerät zeigt eine Leistung (W) an.
- Drücken Sie mehrere Male auf MODE um die Funktion auszuwählen:

→ W → KWH → PRICE → COST/KWH ┐

(Leistung (W) - Verbrauch (kWh) – Gesamtkosten - kosten/kWh)

- Um die Kosten/kWh zu berechnen, drücken Sie auf MODE bis COST/KWH erscheint. Drücken Sie auf SET und stellen Sie die ersten Ziffer mit UP ein. Bestätigen Sie mit SET.
- Stellen Sie auf diese Weise alle 4 Ziffern ein. Geben Sie mit UP die Grundzahl ein und bestätigen Sie mit SET.
- Halten Sie MODE gedrückt, um alle Daten (außer Leistung) zu löschen. **Bemerkung:** die Leistung wird in Echtzeit berechnet und kann nicht gelöscht werden.

4. Technische Daten

Betriebsspannung	230VAC / 50Hz
max. Last	3600W / 16A
Auflösung Leistung	0.1W
Genauigkeit der gemessenen Leistung	± 1% oder ±1W (0~100W)
Auflösung Verbrauch	0.01kWh
Genauigkeit Verbrauch	±1%
Bereich Verbrauch	0.00 ~ 9999.99 kWh
Eigenverbrauch @ 220V	< 0.5W
Bereich Kostenrechnung	0.00 ~ 9999
Abmessungen	55 x 115 x 75 mm
Gewicht	±120g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.perel.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

PT

1. Introdução

Aos residentes da União Europeia
Informações importantes sobre o meio ambiente com respeito a este produto.
Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que a eliminação de um aparelho em fim de vida pode poluir o meio ambiente. Não deite um aparelho eléctrico ou electrónico (e pilhas eventuais) no lixo doméstico sem escolha selectiva ; deve ir a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva os aparelhos ao seu fornecedor ou um serviço de reciclagem local. Convém respeitar as regras locais relativas a protecção do meio ambiente.
Em caso de dúvidas, contactar as autoridades locais para eliminação.
Obrigado por ter comprado este conjunto! Leia as instruções deste manual antes de instalar este produto. Verifique o estado do aparelho. Consulte o seu revendedor se o aparelho estiver danificado durante o transporte, não o instale ou utilize. Ver a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** em www.perel.eu.

2. Utilização / Normas gerais

	Mantenha o aparelho fora do alcance de pessoas não capacitadas e crianças.
	Usar apenas em interiores. Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas.
	NUNCA desmonte ou abra o aparelho. Tocar num cabo sob tensão pode causar electrocussões mortais.
	Não exponha o aparelho a temperaturas extremas
	Não agite o aparelho. Evite usar força excessiva durante o manuseamento e utilização.
	Não utilize o aparelho se lhe parecer danificado. Não tente repará-lo. As reparações devem ser feitas por pessoal especializado.

- Familarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o usar.
- Por razões de segurança, estão proíbidas quaisquer modificações ao aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. O uso incorrecto anula completamente a garantia.
- Os danos causados pelo não respeito das instruções de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer dano ou outros problemas resultantes.
- Ligar o contador de energia a rede eléctrica de 230V / 50Hz.
- Desligue o aparelho da corrente elétrica para o limpar ou caso não pretenda usá-lo.
- Nunca introduzir qualquer objecto no contador de energia.
- Evite de utilizar o aparelho danificado ou deformado.

3. Uso

- Ligue o dispositivo a uma tomada de corrente. O dispositivo liga automaticamente.
- Ligue um aparelho compatível (<16A!) ao dispositivo e meta-o em funcionamento.
- dispositivo mostra a potência (W).
- Prima o botão MODE várias vezes para ir alternado a informação:

→ W → KWH → PRICE → COST/KWH ┐

(potência (W) – consumo (kWh) – custo total – custo/kWh)

- Para definir o custo/kWh, prima o botão MODE até aparecer COST/KWH. Prima o botão SET e use o botão UP para alterar o primeiro dígito. Prima SET novamente para avançar para o dígito seguinte.
- Quando os 4 dígitos estiverem definidos, defina o ponto radix usando o botão UP. Prima SET novamente para guardar o valor.
- Para apagar todos os dados (excepto a potência), pressione o botão MODE durante ±5s.

Nota: a potência é sempre medida em tempo real, portanto não será apagada.

4. Especificações técnicas

Tensão de serviço	230VCA / 50Hz
Carga max.	16A, 3600W
potência mínima indicada	0.1W
precisão medição da potência	± 1% or ±1W (0~100W)
mínimo consumo indicado	0.01kWh
precisão do consumo	±1%
variação do consumo	0.00 ~ 9999.99 kWh
consumo @ 220V	< 0.5W
variação de custo	0.00 ~ 9999
dimensões	55 x 115 x 75 mm
peso	±120g

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) deste aparelho. Para mais informação acerca deste produto e para consultar a versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página web www.perel.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR
A Velleman NV detem todos os direitos de autor sobre este manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estrictamente proíbido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes do mesmo, sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos diretos.

PL

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.
Ważne informacje dotyczące środowiska.
Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.
Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą. Proszę spojrzeć do Warunków Gwarancji Vellemana na stronie www.perel.eu

2. Instrukcje bezpieczeństwa / Informacje ogólne

	Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.
	Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią. Nigdy nie stawiać przedmiotów wypełnionych cieczą na urządzeniu.
	Pod żadnym pozorem **NIE WOLNO**demontować ani otwierać pokrywy ochronnej. dotykanie przewodów pod napięciem może prowadzić do zagrażającego życiu porażenia prądem elektrycznym.
	Chronić urządzenie przed nadmiernym ciepłem.
	Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.
	Nie wyrzucać urządzenia, jeśli zaobserwowano uszkodzenie obudowy. Nie podejmować próby samodzielnego serwisowania urządzenia. W tym celu należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Należy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie są objęte gwarancją.
- Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.
- Podłącz miernik wyłącznie do źródła zasilania 230 VAC 50-60 HZ
- Odłącz urządzenie z prądu podczas czyszczenia lub gdy nie jest używane.
- Nigdy nie wkładaj żadnych rzeczy do miernika.
- Nie używaj zepsutego lub uszkodzonego miernika.
- Nie używaj z obciążeniem przekraczającym 16A Nie łacz wielu mierników w szereg.

3. Zastosowanie

- Podłacz mienik do odpowiedniego gniazda zasilania, właczy się ono automatycznie.
- Podłącz urządzenie do miernika (<16A) i włącz je.
- Miernik zacznie wyświetlać mierzoną moc w W.
- Naciskaj przycisk MODE aby zmieniać informacje na wyświetlaczu.

→ W → KWH → PRICE → COST/KWH ┐

Moc (W) – zużycie prądu (kWh) – całkowity koszt – koszt/kWh)

- Aby ustawić koszt kilowatogodziny, naciśnij przycisk MODE do pojawienia się symbolu COST/KWH Naciśnij przycisk i SET i UP aby zmienić wartość pierwszej cyfry. Naciśnij przycisk SET aby ustawić następną cyfrę.
- Kiedy wszystkie 4 cyfry są ustawione, ustaw przecinek używając przycisku UP. Naciśnij SET ponownie by zapamiętać wartość
- Aby wyczyścić dane (oprócz mocy), naciśnij I przytrzymaj MODE przez 5 sek.
  Moc jest mierzona w czasie rzeczywistym, stąd nie zostanie wyczyszczona.

4. Specyfikacja techniczna

Napięcie robocze	230VAC / 50Hz
maks. obciążenie	16 A, 3600 W
wyświetlanie mocy minimalnej	0.1 W
dokładność pomiaru mocy	± 1 % lub ± 1 W (0 ~ 100 W)
wyświetlanie minimalnego zużycia energii	0.01kWh
dokładność poboru mocy	± 1 %
zakres poboru mocy	0.00 ~ 9999.99 kWh
zużycie własne energii przy 220 V	< 0.5 W
zakres kosztów	0.00 ~ 9999
wymiary	55 x 115 x 75 mm
waga	± 120 g

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności w przypadku uszkodzeń lub obrażeń ciała powstałych w wyniku (nieprawidłowej) obsługi urządzenia. Po dodatkowa informację o produkcie, proszę odwiedź naszą stronę www.perel.eu Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH
Niniejsza instrukcja obsługi jest chroniona prawem autorskim. Instrukcja jest własnością firmy Velleman nv i jest chroniona prawami autorskimi. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

Velleman® Service and Quality Warranty
Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).
General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):
• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• Not covered by warranty:
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity…), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts… (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. …;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.
The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie
Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).
Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):
• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• Valt niet onder waarborg:
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht…), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen… (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®
Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).
Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :
• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.
La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Garantía de servicio y calidad Velleman®
Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):
• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.
Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, etc. (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®
Velleman® tem uma experiência de mais de 35 anos no mundo da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).
Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):
• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
• estão por consequência excluídos :
- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas ;
- todos os bens de consumo ou acessórios, ou peças que necessitam uma substituição regular e normal como p.ex. pilhas, lâmpadas, peças em borracha, correias… (lista ilimitada) ;
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc. ;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização ;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria) ;
• dica : aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor ;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte ;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.
A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

---

i gwarancja jakości Velleman®
Firma Velleman® posiada ponad 35 letnie doświadczenie w zakresie elektroniki i prowadzi dystrybucję swoich produktów w ponad 85 krajach.
Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz obowiązujące przepisy prawne UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości, nasze produkty regularnie podlegają dodatkowej kontroli jakości, prowadzonej przez wewnętrzny dział jakości oraz wyspecjalizowane organizacje zewnętrzne. Jeśli pomimo przedsięwzięcia wszelkich środków ostrożności pojawią się problemy, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).
Ogólne warunki gwarancji dotyczące produktów konsumenckich (dla UE):
• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesiecznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
• W przypadku, gdy reklamacja jest uzasadniona, a bezpłatna naprawa lub wymiana artykułu jest niemożliwa, lub koszty są niewspółmiernie wysokie, firma Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na równorzędny, lub całkowitym lub częściowym zwrocie kwoty zakupu. Dostawa wymienionego artykułu lub zwrot 100% ceny zakupu następuje w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy; natomiast gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy, wymieniony artykuł dostarczany jest z odpłatnością 50% ceny zakupu lub dokonywany jest zwrot w wysokości 50% kwoty detalicznej.
• Gwarancja nie obejmuje:
- wszelkich bezpośrednich lub pośrednich uszkodzeń artykułu (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, wilgoć...), które wystąpiły po dostawie, oraz szkód spowodowanych przez artykuł, jak również jego zawartość (np. utrata danych), odszkodowania z tytułu utraty zysków;
- często wymienianych materiałów eksploatacyjnych, części lub akcesoriów np. baterii, lamp, elementów gumowych, pasów napędowych... (nieograniczona lista);
- usterek powstałych na skutek pożaru, zalania, uderzenia pioruna, wypadku lub klęski żywiołowej, itp. ...;
- usterek spowodowanych celowo, przez zaniedbanie, lub wynikających z niewłaściwego obchodzenia się z artykułem, niedbałej konserwacji, nadużyć lub użytkowania niezgodnego z instrukcją producenta;
- szkód spowodowanych przez komercyjne, profesjonalne lub zbiorowe użytkowanie artykułu (okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do sześciu (6) miesięcy w przypadku profesjonalnego użytkowania artykułu);
- szkód wynikających ze źle zabezpieczonej wysyłki artykułu;
- wszelkich szkód spowodowanych przez modyfikację, naprawę, przeróbkę przeprowadzaną przez osoby trzecie bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.
• Artykuły do naprawy należy dostarczyć do lokalnego dystrybutora Velleman®, odpowiednio opakowane (najlepiej w oryginalne opakowanie) wraz z dowodem zakupu i jasnym opisem usterki.
• Wskazówka: Aby oszczędzić czas i koszty, przed zwrotem artykułu do naprawy prosimy ponownie przeczytać instrukcję i sprawdzić, czy usterka nie powstała z oczywistych przyczyn. Należy pamiętać, że zwrot sprawnego sprzętu może się wiązać z opłatami manipulacyjnymi.
• Do napraw dokonywanych po upływie okresu gwarancji doliczane są koszty wysyłki.
• Powyższe warunki obowiązują bez uszczerbku dla wszelkich gwarancji komercyjnych.
Powyższa kalkulacja podlega modyfikacji w zależności od artykułu (patrz instrukcja artykułu).